

842/2018-5

BAXTER CZECH spol. s r.o.
Karla Engliše 3201/6, 150 00 Praha 5 – Smíchov

Baxter

**DOHODA O FINANČNÍ PODPOŘE
ZAVOTNICKÝM ORGANIZACÍM NA
PODPRORU ÚČASTI HCP NA VZDĚLÁVACÍCH
AKCÍCH ORGANIZOVANÝCH TŘETÍMI
STRANAMI**

**AGREEMENT FOR SPONSORING HCOs TO
SUPPORT HCPs ATTENDANCE AT THIRD
PARTY ORGINISED EDUCATIONAL EVENTS**

(Smlouva o nepřímém sponzorství)

(Indirect Sponsorship Agreement)

Dárce:

BAXTER CZECH spol. s r.o.,
se sídlem Praha 5, Karla Engliše 3201/6, PSČ
150 00,
IČ 496 89 011, zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Městským soudem v Praze, spisová zn.
C 23921 („**Baxter**“);
zastoupený Ing. Jiřím Michalíkem a PharmDr.
Danielem Feriencem, jednatelem

BAXTER CZECH spol. s r.o.
with its registered office in Prague 5, Karla
Engliše 3201/6, Postal code 150 00,
Id. No. 496 89 011, registered in the Commercial
Registered with the Municipal Court in Prague,
File C 23921 (“**Baxter**”);
represented by Ing. Jiří Michalík and PharmDr.
Daniel Ferienc, managing directors

Obdarovaný:

**Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská
fakultní nemocnice Praha**
se sídlem: U Vojenské nemocnice 1200, 169 02
Praha 6
IČ: 61383082
zastoupená: prof. MUDr. Miroslavem
Zavoralem, Ph.D., ředitelem
("Obdarovaný")

Beneficiary

**Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská
fakultní nemocnice Praha**
Address: U Vojenské nemocnice 1200, 169 02
Praha 6
ID no.: 61383082
Represented by: prof. MUDr. Miroslav Zavoral,
Ph.D., director

Požádali jste společnost Baxter o financování
účasti zdravotnických pracovníků (dále „HCP“)
na Euroanaesthesia 2018 pořádané: European
Society of Anaesthesiology, která se bude konat
v Kodani, 2.-4.6.2018.
(dále „akce“).

You have requested Baxter to fund healthcare
professionals' (HCPs) attendance at
Euroanaesthesia 2018 organized European
Society of Anaesthesiology, which will take place
in Copenhagen, June 2-4, 2018
(the "Event").

V zájmu rozvoje lékařských poznatků a
zlepšování péče o pacienty hodlá společnost
Baxter podporovat vědecké a vzdělávací akce
zaměřené na anesteziologii a proto s potěšením
vyhovuje Vaší žádosti o financování účasti 1
HCP na zmíněné akci. Pro tento účel společnost
Baxter poskytne Obdarovanému finanční
prostředky ve výši 50.000,-

In the interest of advancing medical knowledge
and patient care, Baxter wishes to support
scientific and educational events focused on
anaesthesiology and is therefore pleased to
accept your request to fund attendance of 1 HCP
at the Event. For that purpose, Baxter will provide
Beneficiary with funding of 50.000 CZK.

Za tímto účelem Baxter převede 50.000,- na následující zákonný a řádný bankovní účet Obdarovaného

To effect this funding, Baxter will transfer 50.000 CZK to the following legitimate and appropriate bank account of Beneficiary

BANKOVNÍ SPOJENÍ/ BANK INFORMATION	
Číslo účtu/Account No:	
Bankovní žiro č/Bank Giro No.:	
Název banky/Name of Bank:	Česká národní banka
Jméno majitele účtu/Name of Account Holder:	Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská fakultní nemocnice Praha
Adresa majitele účtu/Adress of Account Holder:	U Vojenské nemocnice 1200, 169 02 Praha 6
IBAN:	-----
BIC (SWIFT kód):	-----
Sdělení o použití/Communication of Use:	Edukační grant/ Educational grant

Pro účely této dohody Obdarovaný ověří, že akce byla schválena prostřednictvím systému pro kontrolu konferencí („Conference Vetting System“) ještě před jejím konáním a že byly použity požadované finanční prostředky.

For the purpose of this Agreement, Beneficiary shall ensure that the Event has been approved via Conference Vetting System before the Event takes place and the requested fund has been used.

Strany výslovně souhlasí a jsou srozuměny s tím, že výběr účastníků má na starosti výhradně Obdarovaný, a že Baxter tento výběr nijak neovlivňuje a nebude ovlivňovat. Strany dále výslovně zaručují, že předmětná akce je nezávislá na společnosti Baxter a že Baxter nebude nijak zasahovat do určování cílů a obsahu programu, oboru nebo tvůrců dané akce.

It is expressly understood and agreed that the selection of the attendees lies entirely with Beneficiary and that Baxter does not and will not have any influence to this. Additionally, the parties expressly undertake that the Event is independent of Baxter and Baxter will not have any involvement in determining the program objectives, program content, faculty or authors of the Event.

Baxter nabízí Obdarovanému finanční prostředky pro účely podpory účasti zdravotnických pracovníků na zmiňované akci, protože věří, že tím přispěje k rozvoji zdravotnických poznatků a zlepšení péče o pacienty. Rozhodnutí společnosti Baxter poskytnout finanční prostředky nebylo v žádném případě učiněno s ohledem nebo výměnou za jakoukoli implicitní nebo explicitní dohodu o nákupu, doporučení, používání nebo předepisování výrobků společnosti Baxter nebo ve vztahu k hodnotě či objemu jakékoli obchodní transakce mezi těmito stranami.

Baxter is offering the funding Beneficiary for the purpose of supporting Healthcare Professionals' attendance at the Event because Baxter believes that it will advance medical knowledge and enhance patient care. Baxter's decision to provide the funding has not been determined in any manner with regard to or in exchange for any implicit or explicit agreement to purchase, recommend, use or prescribe Baxter's products or in relation to the value or volume of any business generated between the parties.

Obdarovaný dále prohlašuje, že poskytnuté finanční prostředky jsou odpovídající a přiměřené pro dosažení stanovených cílů a nejsou nadměrně vysoké.

V případě neúčasti na akci a/nebo nevyčerpání všech požadovaných finančních prostředků na akci Obdarovaný vrátí poskytnuté finanční prostředky nebo jejich nevyčerpanou část.

Pokud o to společnost Baxter požádá, Obdarovaný jí po akci předloží podpůrnou dokumentaci zahrnující mimo jiné doklad o účasti, doklad o nákladech na cestu, doklad o nákladech na stravování a fotografie z akce, to vše za účelem ověření, že požadované finanční prostředky byly využity pro daný účel a v souladu s podmínkami uvedenými v této dohodě.

Obdarovaný zajistí, aby v souvislosti s touto dohodou a jejím plněním nedošlo k porušení žádných příslušných zákonů, pravidel a předpisů ani případných směrnic oborových asociací, mimo jiné včetně právních předpisů o zpracování osobních údajů a farmaceutické reklamě.

Zašlete nám prosím co nejdříve tento originál dohody s Vaším podpisem.

BAXTER CZECH spol. s r.o.

[Redacted]
Jméno/Name: PharmDr. Daniel Ferienc
Funkce/Title: jednatel/managing director
Datum/Date:

21-05-2018

[Redacted]
Jméno/Name: Ing. Jiří Michalík
Funkce/Title: jednatel/managing director
Datum/Date:

21-05-2018

In addition, Beneficiary represents that the funding being given is reasonable and appropriate to achieve the stated objectives, and is not excessive.

In case that the Event is not concluded and/or all of the requested funds are not utilized for the Event, Beneficiary shall return the monetary funding or any proportion not utilized.

After the Event Beneficiary shall, if requested by Baxter, provide Baxter with supporting documents, including, but not limited to: attendance proof, travel proof, meals proof and pictures of the event; to verify that the requested fund has been used for the purpose and in line with the terms and conditions stipulated in this Agreement.

Both Baxter and Beneficiary shall ensure that, in respect of this Agreement or the performance thereof, they do not violate any applicable laws, rules or regulations, as well as industry association provisions as appropriate, including but not limited to, legislation about process of personal data and pharmaceutical advertising.

We kindly ask you to provide us with this original counter-signed Agreement as soon as possible.

Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská Fakultní nemocnice Praha

[Redacted]
Jméno/Name: prof. MUDr. Miroslav Zavoral, Ph.D.

Funkce/Title: ředitel
Datum/Date:

- 5 - 06 - 2018



V ZASTOUPENÍ
MUDr. Ivan Jeřábek
náhradník ředitele pro LPP ÚVN

**PŘÍLOHA I
PROHLÁŠENÍ O SOUHLASU SE
ZVEŘEJNĚNÍM**

Baxter jako člen asociace MedTech (dále „oborové asociace“) je povinna dokumentovat a zveřejňovat určité informace o veškerých přímých nebo nepřímých převodech hodnot učiněných ve prospěch zdravotnických organizací. Převody hodnot mohou zahrnovat mimo jiné příspěvky na náklady spojené se vzdělávacími akcemi (jako jsou registrační poplatky, cestovné a výdaje za ubytování), dary, granty na vzdělávání, sponzorství, stejně jako související výdaje a poplatky za služby a poradenství.

Podpisem tohoto formuláře vyjadřujete svůj dobrovolný a výslovný souhlas s tím, aby společnost Baxter a/nebo její přidružené organizace:

- shromažďovaly, uchovávaly a zpracovávaly údaje týkající se převodů hodnot, jichž jste příjemcem, včetně Vašich osobních údajů, jako je Vaše (i) jméno; (ii) adresa Vaší hlavní praxe; (iii) unikátní identifikační kód země; a (iv) datum, charakter a částky převodů hodnot, ať už jednotlivě nebo v úhrnu, v souladu s předpisy příslušných oborových asociací upravujících zveřejňování;
- zveřejňovaly osobní údaje požadované podle předpisů příslušných oborových asociací upravujících zveřejňování. Takové zveřejnění bude pokrývat výkazní období jednoho kalendářního roku a může být provedeno za použití jakéhokoli média včetně tištěných zpráv a elektronické komunikace, webových stránek společnosti Baxter nebo jejích přidružených organizací nebo jiných platform. Zveřejněné informace mohou zůstat online minimálně po dobu tří let od prvního zveřejnění;

**EXHIBIT I
DECLARATION OF CONSENT FOR
DISCLOSURE**

Baxter as corporate member of MedTech Association (“Industry Association(s)”) is required to document and publically disclose certain information regarding any direct or indirect transfers of value made to healthcare organizations. Transfers of value may include, without limitation, contributions to costs of educational events (such as registration fees, travel and accommodation expenses), donations, educational grants, sponsorship, as well as related expenses and fees for services and consultancy.

By signing this form, you voluntarily and expressly consent to Baxter and/or its affiliates:

- Collecting, storing and processing data related to the transfers of value provided to you, including your personal data, such as your (i) name; (ii) address of your principal practice; (iii) unique country identifier; and (iv) the date, nature and amounts of the transfers of value, on an individual or aggregated basis, in accordance with the Industry Association(s) disclosure standards.
- making public disclosures of such personal data as required by the applicable Industry Association(s) disclosure standards. Such disclosure will cover reporting periods of one calendar year, and may be made using any media, including printed reports, electronic communication, Baxter’s or its affiliates’ websites or other platforms. The disclosure may remain online for at least three years following first disclosure.

- poskytovaly příslušným členům daných oborových asociací, jejich dodavatelům a subdodavatelům takové osobní údaje, které mohou být potřebné pro zjištění, zda společnost Baxter plní své povinnosti podle příslušných předpisů oborových asociací pokrývajících zveřejňování;
- předávaly tyto osobní údaje svým přidruženým organizacím a/nebo jakékoli třetí straně, která společnosti Baxter poskytuje služby a která může mít sídlo mimo území evropského hospodářského prostoru (EHP), a to pro účely uložení, používání a zveřejňování těchto osobních údajů a/nebo zajišťování plnění kodexů správné praxe a zákonů platných v jiných jurisdikcích pro společnost Baxter a/nebo její přidružené organizace ohledně převodů hodnot ve prospěch zdravotnických organizací. Jurisdikce nacházející se mimo EHP nemusí zajišťovat stejnou ochranu osobních údajů.
- disclosing such personal data to the relevant Industry Association(s) members, their contractors and sub-contractors as may be required for monitoring compliance with Baxter's obligations under applicable Industry Association(s)' disclosure standards;
- transferring such personal data to its affiliates and/or to any third party providing services to Baxter, who may be established in jurisdictions outside the European Economic Area (EEA), for the purpose of storage, use and public disclosure of such personal data and/or to comply with codes of practice and laws applicable in other jurisdictions to Baxter and/or its affiliates concerning transfers of value made to healthcare organizations. Such jurisdictions outside the EEA may not provide the same protection for such personal data.

Souhlas se zveřejňováním lze v případě žádosti stáhnout s výjimkou zemí, kde je společnost Baxter povinná zveřejňovat informace o převodech hodnot. V takových zemích slouží tento souhlas jako potvrzení o oznámení a nelze jej stáhnout. Stažení souhlasu se zveřejňováním nemění právní závazky žádné ze stran, které jsou uvedeny v této dohodě. Pokud došlo ke zveřejnění ještě před doručením oznámení o stažení souhlasu, může být zrušení zveřejnění v určitých situacích omezené.

Consent for disclosure can be withdrawn upon request except in those countries where Baxter is obligated to publically disclose information on the transfer of value. In those countries, the consent serves as acknowledgment of notice and cannot be withdrawn. Withdrawal of consent to disclose will not change the legal obligations of either party outlined in the Agreement. If disclosure has already occurred when withdrawal of consent is received, in certain situations the reversal of the disclosure may be limited.

Ústřední vojenská nemocnice – Vojenská fakultní nemocnice Praha

Datum: - 5 -06- 2018

Podpis:



MUDr. Ivan Jeřábek
náměstek ředitele pro LFP ÚVN

A handwritten mark or signature in blue ink, possibly a stylized 'C' or similar character.